



Pearson
Edexcel

Mark Scheme (Results)

October 2020

Pearson Edexcel GCE

In Russian (9RU0/01)

Paper 1: Listening, reading and translation

Edexcel and BTEC Qualifications

Edexcel and BTEC qualifications are awarded by Pearson, the UK's largest awarding body. We provide a wide range of qualifications including academic, vocational, occupational and specific programmes for employers. For further information visit our qualifications websites at www.edexcel.com or www.btec.co.uk. Alternatively, you can get in touch with us using the details on our contact us page at www.edexcel.com/contactus.

Pearson: helping people progress, everywhere

Pearson aspires to be the world's leading learning company. Our aim is to help everyone progress in their lives through education. We believe in every kind of learning, for all kinds of people, wherever they are in the world. We've been involved in education for over 150 years, and by working across 70 countries, in 100 languages, we have built an international reputation for our commitment to high standards and raising achievement through innovation in education. Find out more about how we can help you and your students at: www.pearson.com/uk

Autumn 2020

Publications Code 9RU0_01_MS_2010

All the material in this publication is copyright

© Pearson Education Ltd 2020

General Marking Guidance

- All candidates must receive the same treatment. Examiners must mark the first candidate in exactly the same way as they mark the last.
- Mark schemes should be applied positively. Candidates must be rewarded for what they have shown they can do rather than penalised for omissions.
- Examiners should mark according to the mark scheme not according to their perception of where the grade boundaries may lie.
- There is no ceiling on achievement. All marks on the mark scheme should be used appropriately.
- All the marks on the mark scheme are designed to be awarded. Examiners should always award full marks if deserved, i.e. if the answer matches the mark scheme. Examiners should also be prepared to award zero marks if the candidate's response is not worthy of credit according to the mark scheme.
- Where some judgement is required, mark schemes will provide the principles by which marks will be awarded and exemplification may be limited.
- When examiners are in doubt regarding the application of the mark scheme to a candidate's response, the team leader must be consulted.
- Crossed out work should be marked UNLESS the candidate has replaced it with an alternative response.

Paper 1 marking principles for Section A and B

Candidate responses

- For open response questions, candidates do not have to write in full sentences. If appropriate, they may respond using single words or phrases (with the exception of Question 4(b), summary

writing).

Example of short phrases with two or more words:

- число растёт (noun/verb)
 - Люди не могут работать (verb/negation)
 - красивый город (adjective/noun).
- In Question 4b, candidates must use short phrases but not single words, as this would not be appropriate for summary writing.
 - When responding to open response questions, candidates may use words from the listening passage or reading extract but they must not transcribe or copy whole sections where the question requires them to manipulate the language in order to render the response accurate to the question.

Example:

Text:	По непонятным мне причинам Виктор опекал меня
Question:	Какие у Виктора отношения с автором?
Rewardable answer:	он опекает его (pronoun manipulated)
Non-rewardable answer:	Виктор опекал меня

Candidates who copy the whole phrase or sentence, as exemplified above as the *Non-rewardable answer*, **would not be awarded marks** without manipulating the pronoun in the sentence, 'ero.' This is because it does not render an accurate answer to the question. However as the exemplified *Rewardable answer* shows, candidates may still use words from the listening passage or reading extract.

- There are no marks for quality of language in this paper so errors and omissions in spelling and grammar will be tolerated as long as the message is not ambiguous or interferes with communication.
- Consider only as many elements as there are marks, for example for a 1-mark answer, the candidate's first response is taken for assessment, even if this response is incorrect but the correct information follows as a further element. Where 2 marks are available, award the individual marks discretely but apply the order of elements rule.
- Written responses in the wrong language cannot be awarded a mark.

Guidance to examiners on understanding and applying the mark scheme

- Alternative ways of giving the same answer are indicated with a slash (/) in between the alternative responses, for example: люди жили вместе/помогали друг другу (1).
- Where appropriate, responses have been separated with 'AND' for compulsory answers and 'OR' for possible answers, for example:

в школьных библиотеках должен быть интернет (1)

AND

интернет полезен для них (1)

AND

они смогут следить за событиями в России.

- Any parts of an answer that are not essential are bracketed and any parts that are key words are underlined, for example: он - популярный язык (в мировых соцсетях).
- Candidates are likely to write variants on the acceptable answers listed and these should be considered as acceptable if they convey the correct answer.
- All possible answers have the correct amount of marks appropriate for the information required indicated in brackets.
- Suggested incorrect answers are indicated in the '**Reject**' column.

Paper 1 - Mark Scheme

SECTION A

Question number	Answer	Mark
1(i)	(B) This is the only correct answer, because the text states it to be so. The other options are incorrect because no other numbers are even mentioned, apart from the roughly 300 participants and tens of spectators.	(1)

Question number	Answer	Mark
1(ii)	(D) This is the only correct answer, because the text states it to be so. (A) and (B) are wrong because the text states that participants have to do individual, free and compulsory dances. (C) is wrong because there is no mention of a synchronised dance.	(1)

Question number	Answer	Mark
1(iii)	(A) This is the only correct answer, because the text states it to be so. (B) is wrong because the parents of the participants are not stated to have attended. (C) and (D) are wrong because those present included both Russian and foreign people.	(1)

Question number	Answer	Mark
1(iv)	(C) This is the only correct answer, because the text states it to be so. (A) is wrong because the festival is for older people. (B) is wrong because, although many participants come from China, there is no desire to hold the festival there in future. (D) is wrong because the organisers wish the festival to take place annually in future.	(1)

Question number	Answer	Reject	Mark
2(а)	ходит полиция	полиция	(1)

Question number	Answer	Reject	Mark
2(б)	не надо покупать их	обратите внимание на них	(1)

Question number	Answer	Reject	Mark
2(в)	они грязные (1) AND за фото потребуют денег (1)	они опасные	(2)

Question number	Answer	Reject	Mark
2(г)	из-за «водных байкеров» OR из-за гидроциклов	отойдите обязательно от края набережной или мостов	(1)

Question number	Answer	Reject	Mark
3(а)	настольным теннисом	баскетболом/теннисом	(1)

Question number	Answer	Reject	Mark
3(б)	она забросила спорт	она занималась спортом	(1)

Question number	Answer	Reject	Mark
3(в)	учёба	вечеринки/мальчики/путешествия	(1)

Question number	Answer	Reject	Mark
3(г)	продолжать обучение	найти работу	(1)

Question number	Answer	Reject	Mark
3(д)	она работала моделью	я работала моделью	(1)

Question number	Answer	Reject	Mark
3(е)	(женская) футбольная лига	(женская) футбольная команда	(1)

Question number	Answer	Reject	Mark
3(ж)	любой творческий талант	уметь играть в футбол	(1)

Question number	Answer	Reject	Mark
3(з)	(она сказала, что) она будет (хорошо) играть в футбол	я буду хорошо играть в футбол	(1)

Question number	Answer	Reject	Mark
3(и)	она ничего не знала о футболе OR футбол никак не вписывался в её планы	я ничего не знала о футболе OR футбол никак не вписывался в мои планы	(1)

Question number	Answer	Reject	Mark
4(a)(i)	к распаду СССР OR к тому, что вся страна распалась	Гласность — главная политика государства в СССР	(1)

Question number	Answer	Reject	Mark
4(a)(ii)	какие перемены эффективны	что перемены необходимы	(1)

Question number	Reject	Reject	Mark
4(a)(iii)	TWO from: элементы рынка (1) OR многопартийность (1) OR свободу слова (1)	элементы OR свободу	(2)

Question number	Answer	Reject	Mark
4(a)(iv)	фальшивые факты	многие факты	(1)

Question number	Answer	Reject	Mark
4(a)(v)	насколько высок уровень жизни людей OR это — великолепная страна	тотальная пропаганда Запада	(1)

Question number	Answer	Mark
4(b)(i)	NB Coherent paragraph required	(3)

	<p>TWO FROM:</p> <p>в США безработица (1)/ сильная инфляция (1)/ образование (1)/ жильё (1)/ медицина платная/дорогая (1)/ отопление зимой стоит безумно дорого (1)</p> <p>AND</p> <p>о недостатках они ничего не говорили/они молчали (1)</p>	
--	--	--

Question number	Answer	Mark
4(b)(ii)	<p>NB Coherent paragraph required</p> <p>Отрицательные результаты гласности — это поражение СССР в Холодной войне (1)</p> <p>AND</p> <p>идея, что русские неспособные/жизнь в России ужасная/идеальная жизнь там, на Западе (1)</p> <p>AND</p> <p>положительный результат гласности — можно критиковать СССР (1)</p>	(3)

SECTION B

Question number	Answer	Mark
5(i)	(C) This is the only correct answer, because the text states it to be so. (A) is wrong because, although the chemical industry is mentioned, its contribution to pollution is less than cars and lorries. (B) is wrong because, although the metallurgy industry is mentioned, its contribution to pollution is less than cars and lorries. (D) is wrong because, although rail transport is mentioned, its contribution to pollution is less than cars and lorries.	(1)

Question number	Answer	Mark
5(ii)	(B) This is the only correct answer, because the text states it to be so. (A) is wrong because, although atmospheric pollution is mentioned, it is less of a problem than noise pollution. (C) is wrong because, although population is mentioned, it is less of a problem than noise pollution. (D) is wrong because, although public transport is mentioned, it is less of a problem than noise pollution.	(1)

Question number	Answer	Mark
5(iii)	(A) This is the only correct answer, because the text states it to be so. (B) is wrong because the text states the opposite to be the case. (C) is wrong because, although swimming is mentioned, few people actually swim in the river. (D) is wrong because, although fish are mentioned, the implication is that there are not many of them at the moment.	(1)

Question number	Answer	Mark
5(iv)	<p>(D) This is the only correct answer, because the text states it to be so.</p> <p>(A) is wrong because the whole of the third paragraph suggests that experts have a clear idea about the state of the Neva.</p> <p>(B) is wrong because, although Moscow is mentioned in the context of its river, there is no suggestion that experts are more interested in it than in St Petersburg.</p> <p>(C) is wrong because the text suggests the opposite to be the case.</p>	(1)

Question number	Answer	Mark
6	<p>(B), (E), (G), (I)</p> <p>These are the only correct answers, because the text states them to be so.</p> <p>(A) is wrong because the text states that there were concerts and discussions as well as fashion shows.</p> <p>(C) is wrong because the text quotes her as stating that there can be no such thing as 'Orthodox Fashion'.</p> <p>(D) is wrong because the text states the opposite to be the case.</p> <p>(F) is wrong because the author states that such a suggestion is absurd.</p> <p>(H) is wrong because the author states that Orthodox women should not pay much attention to fashion, not that they should never do so.</p>	(4)

Question number	Answer	Reject	Mark
7(a)	личные истории людей	кинохроника/архивные данные	(1)

Question number	Answer	Reject	Mark
7(б)	дать объективную оценку	работа имеет свои сложности	(1)

Question number	Answer	Reject	Mark
7(в)	у неё критическое отношение	на моё критическое отношение	(1)

Question number	Answer	Reject	Mark
7(г)	об экономическом кризисе OR о периоде перестройки	об этих временах/ времена так называемого нами экономического кризиса	(1)

Question number	Answer	Reject	Mark
7(д)	недостаток (продуктов)/нехватка (товаров)/когда пустели полки магазинов	дефицит не только продуктов, но и всех товаров	(1)

Question number	Answer	Reject	Mark
7(е)	со страхом	страха перед будущим	(1)

Question number	Answer	Reject	Mark
8(а)	(она работала) уборщицей (1) AND потому что не получилось у неё устроиться по специальности OR потому что у них в стране не хватало мест (1)	потому что не получилось у меня устроиться по специальности OR потому что у нас в стране не хватало мест	(2)

Question number	Answer	Reject	Mark
8(б)	она отдыхала на праздники OR если она заболела, то она могла легко записаться к врачу OR она отдавала государству налоги (только) в размере 13%	я отдыхала в праздники OR если я заболела, то я могла легко записаться к врачу OR я отдавала государству налоги (только) в размере 13%	(1)

Question number	Answer	Reject	Mark
8(в)	она боялась, что через 20 лет она будет работать уборщицей OR она боялась, что (через 20 лет) её будут звать «баба Галя»	я боялась, что через 20 лет я буду работать уборщицей	(1)

Question number	Answer	Reject	Mark
8(г)	унижение	не просто физический труд	(1)

Question number	Answer	Reject	Mark
8(д)	(потому что) её родители привили уважение к любым работникам	я искренне рада этому	(1)

Question number	Answer	Reject	Mark
8(e)	надо ценить труд других людей (1) AND никто не знает, какая будет судьба (1)	цените, умоляю вас, труд других людей OR это всё, что я хотела донести до уважаемых читателей	(2)

Question number	Answer	Reject	Mark
9(a)	он хотел встретить её/подругу	он долго ждал её на вокзале	(1)

Question number	Answer	Reject	Mark
9(б)	(на то, что) она опаздывала	Он привык	(1)

Question number	Answer	Reject	Mark
9(в)	он привык к ней OR он прощал её OR он был покоен	он когда-то сердился	(1)

Question number	Answer	Reject	Mark
9(г)	что зима хороша	на работе всё хорошо и его любят/что дома тоже хорошо	(1)

Question number	Answer	Reject	Mark
9(д)	отношения улучшились OR у них больше нет ссор/внезапных телефонных звонков/молчаний по телефону	когда слышишь только дыхание	(1)

Question number	Answer	Reject	Mark
9(е)	она очень хотела встретиться с ним OR потому что она опоздала OR чтобы порадовать парня	она запыхалась	(1)

Question number	Answer	Reject	Mark
9(ж)	чтобы достать деньги на поезд OR чтобы взглянуть на неё	достаю мелочь	(1)

Question number	Answer	Reject	Mark
9(з)	на то, что он ничего не забыл	на то, что ты ничего не забыл	(1)

SECTION C

Marking principles

Mis-spelling is tolerated as long as it does not lead to ambiguity, for example drought mis-spelled as drowth would be acceptable but mis-spelled as draught would be unacceptable as this would lead to ambiguity.

Learners are likely to write variants on the acceptable answers listed and these should be considered as acceptable if they convey the same intended meaning.

Translation is successful if an English speaker would understand the translation without having understood the text in its original language.

Question number	Acceptable answers	Mark
10	Television remains	(1)
	the main source of information	(1)
	for most Belarusians.	(1)
	The popularity of television	(1)
	among the population aged 15 years and older is 98%.	(1)
	Most electronic media in Belarus	(1)
	are state owned.	(1)
	Therefore, they receive	(1)
	significant budget subsidies.	(1)
	At the same time, in Minsk they have decided	(1)
	to extend the accreditation of the office	(1)
	of 'European Radio for Belarus',	(1)
	an independent radio station	(1)
	that broadcasts in Belarusian from Poland.	(1)
	This can/could /might be considered a positive step.	(1)
	In general, the process of receiving/getting/obtaining	(1)
	a licence for radio and television broadcasting	(1)
in Belarus is complex.	(1)	
It is completely controlled	(1)	

	by the government of the country.	(1)
--	-----------------------------------	------------

Pearson Edexcel Level 3 GCE

Russian

Advanced

Paper 1: Listening, Reading and Translation

Transcript

Autumn 2020
Time: 2 hours

Paper Reference(s)

9RU0/01

Вопрос номер 1 – Фестиваль танцевальных клубов

F1 Около 300 бабушек и дедушек приняли участие в открытом фестивале танцевальных клубов. На набережной реки Амур в городе Благовещенске собрались 17 команд со всей области и десятки зрителей.

Участникам необходимо было принять участие в обязательной и свободной программах. Обязательная часть предполагала исполнение российской и китайской композиций. Затем каждая команда показала свой индивидуальный танец.

M1 Организаторы фестиваля были очень рады, что внуки пришли поболеть за своих бабушек и дедушек.

Организаторы уверены, что фестиваль станет ежегодным и более популярным: пожилые китайцы, которые посетили этот фестиваль, уже выражали желание участвовать в нём ещё раз.

Вопрос номер 2 - Белые ночи Санкт-Петербурга

M1 В Белые ночи на набережных реки Невы не меньше народу ночью, чем днём. Не беспокойтесь! Ходит полиция. Поэтому безопаснее, чем во многих туристических городах Европы.

Конечно, следите за вещами и карманами. Обратите внимание на то, что не надо покупать ничего из того, что вам захотят продать, например, духи или цветы.

F1 Не фотографируйтесь с животными. Они грязные, а за фото с вас потребуют денег. Спросите у хозяев животных: «Сколько стоит фотография?».

В тёплые ночи по каналам быстро носятся «водные байкеры» на гидроциклах. Осторожно! Лучше не стоять близко от набережной каналов или мостов.

Вопрос номер 3 - Интервью с Александрой Руденко

М1 Александра, расскажите, как вы начали играть в футбол.

Ф1 Это – длинная история. В школьные годы я была очень спортивной девочкой. Я была капитаном школьной команды по настольному теннису и неплохо играла в баскетбол. Но когда я поступила в институт, я совсем забросила спорт.

М1 Какие у вас были приоритеты в это время?

Ф1 На первом месте была учёба, затем вечеринки, мальчики и путешествия. Потом я переехала в Москву, чтобы продолжать обучение, но я скоро нашла работу и влюбилась. В свободное время я работала моделью.

М1 Как вы заинтересовались футболом?

Ф1 Год назад я пошла, как обычно, на кастинг для моделей. Я думала, что это будет показ одежды сезона. А я неожиданно попала на отбор в женскую футбольную лигу «Пантеон». У них странный приоритет: в команды набирали тех, кто обладает любым творческим талантом, например, музыкой. А я ни петь, ни танцевать не умею. Я вышла и просто сказала: у меня талантов нет, но я буду хорошо играть в футбол. Представьте, мне поверили и взяли. Правда, в тот момент я думала: зачем мне играть в футбол! Футбол, о котором я ничего не знала, никак не вписывался в мои планы. Это было глупое решение.

Вопрос номер 4 - Гласность в СССР

Отрывок 4(а)

М1 Гласность, как главная политика государства в СССР, привела к тому, что вся страна распалась. Люди хорошо понимали, что перемены необходимы, но какие перемены будут эффективны, никто не понимал. Эксперты сильно рекомендовали внести элементы рынка, дать многопартийность и свободу слова, и от этого все сразу начнут жить намного лучше.

F1 Гражданам было трудно понимать антисоветскую и антисталинскую политику КПСС. Людям открыли удивительные факты, которые раньше скрывались. Но я думаю, что многими фальшивыми фактами сознательно изображали революцию, Сталина и СССР монстрами, которых нужно уничтожить. При этом шла тотальная пропаганда Запада. Газеты, книги и телепередачи рассказывали, что США – великолепная страна, где настолько высок уровень жизни людей.

Отрывок 4(б)

F1 Однако никто не рассказывал, что в США безработица и сильная инфляция. Большинство простых людей не могли себе позволить образование и жильё, медицина была платная и дорогая, отопление зимой стоило безумно дорого и так далее. О недостатках западного общества наши СМИ молчали.

М1 Отрицательные результаты гласности – это, во-первых, окончательное поражение СССР в Холодной войне. Во-вторых, все элементы политики гласности пытались нам доказать, что мы неспособные, а настоящая наша жизнь ужасна. В конце 80-х годов государство само пропагандировало эту идею. Рассказывалось, как у нас всё плохо, а на Западе хорошо. У нашего населения сформировалась такая идея: «у нас вечно что-то не так, а на Западе идеальная жизнь».

С другой стороны, можно сказать, что есть некоторые положительные результаты политики гласности в годы перестройки. Например, разрешено критиковать основы совет

